

V. Appendiks 2 ”Grammatik”

I nærværende appendiks gives en oversigt over de nominale ordklassers deklination. Endvidere er medtaget en oversigt over de almindeligste præpositioner og disses rektion. Desuden gives der i skematisk form en oversigt over verbalkonjugation i russisk. Endelig gives der eksempler på mekanismerne bag dannelse af aspektpar samt en beskrivelse af reglerne for præfigering af bevægelsesverber og dannelse af aspektpar.

1 Substantiver

Russisk operer med tre grammatiske køn eller *genera*: maskulinum, neutrum og femininum.

1.1 Substantivernes bøjning

SINGULARIS – hård bøjning. Der skrives И i stedet for Ы efter к, г, х, ш, щ, ж og ч.

KASUS	Maskulinum		Neutrum	Femininum	
NOM.	стакáн-	япóнец- (flygtig vokal)	вин-ó	вáз-а	чáшк-а
AKK.	стакáн-	япóнц-а*	вин-ó	вáз-у	чáшк-у
GEN.	стакáн-а	япóнц-а	вин-á	вáз-ы	чáшк-и
DAT.	стакáн-у	япóнц-у	вин-ú	вáз-е	чáшк-е
INSTR.	стакáн-ом	япóнц-ем	вин-óm	вáз-ой	чáшк-ой
LOK.	стакáн-е	япóнц-е	вин-é	вáз-е	чáшк-е

* akkusativ = genitiv ved besjælede (animate) væsner i hankøn samt pluralis.

SINGULARIS – blød bøjning samt femininer på -ь. Ubetonet O skrives E efter hvislelyde samt palataliseret konsonant:

KASUS	Maskulinum		Neutrum	Femininum		Femininum
NOM.	музé-й	преподавáтел-ь	мóр-е	недéл-я	дáч-а	ноч-ь
AKK.	музé-й	преподавáтел-я*	мóр-е	недéл-ю	дáч-у	ноч-ь
GEN.	музé-я	преподавáтел-я	мóр-я	недéл-и	дáч-и	ноч-и
DAT.	музé-ю	преподавáтел-ю	мóр-ю	недéл-е	дáч-е	ноч-и
INSTR.	музé-ем	преподавáтел-ем	мóр-ем	недéл-ей	дáч-ей	ноч-ью
LOK.	музé-е	преподавáтел-е	мóр-е	недéл-е	дáч-е	ноч-и

* akkusativ = genitiv ved besjælede (animate) væsner i hankøn samt pluralis.

PLURALIS – hård bøjning:

KASUS	Maskulinum		Neutrum	Femininum	
NOM.	стакáн-ы	япóнц-ы	вйн-а	вáз-ы	чáшк-и
AKK.	стакáн-ы	япóнц-ев*	вйн-а	вáз-ы	чáшк-и
GEN.	стакáн-ов	япóнц-ев	вйн-	вáz-	NB! чáшек-
DAT.	стакáн-ам	япóнц-ам	вйн-ам	вáз-ам	чáшк-ам
INSTR.	стакáн-ами	япóнц-ами	вйн-ами	вáз-ами	чáшк-ами
LOK.	стакáн-ах	япóнц-ах	вйн-ах	вáз-ах	чáшк-ах

* akkusativ = genitiv ved besjælede (animate) væsner i hankøn samt pluralis.

PLURALIS – blød bøjning samt femininer på -ь:

KASUS	Maskulinum		Neutrum	Femininum		Femininum
NOM.	музé-и	преподавáтел-и	мор-я	недéл-и	дáч-и	ноч-и
AKK.	музé-и	преподавáтел-ей*	мор-я	недéл-и	дáч-и	ноч-и
GEN.	музé-ев	преподавáтел-ей	мор-ей	недéль-	дáч-	ноч-ей
DAT.	музé-ям	преподавáтел-ям	мор-ям	недéл-ям	дáч-ам	ноч-ám
INSTR.	музé-ями	преподавáтел-ями	мор-ями	недéл-ями	дáч-ами	ноч-áми
LOK.	музé-ях	преподавáтел-ях	мор-ях	недéл-ях	дáч-ам	ноч-áх

* akkusativ = genitiv ved besjælede (animate) væsner i hankøn samt pluralis.

Mht. betoning henvises til en egentlig grammatik.

2 Adjektiver

2.1 Bøjningstyper:

a) Hård bøjning. Uden tryk på endelsen. Der skrives и i stedet for ы efter к, г, х, ж, ш, щ, ч.

Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis	Betydning
но́в-ый	но́в-ое	но́в-ая	но́в-ые	Ny
ста́р-ый	ста́р-ое	ста́р-ая	ста́р-ые	Gammel
че́рн-ый	че́рн-ое	че́рн-ая	че́рн-ые	Sort
бе́л-ый	бе́л-ое	бе́л-ая	бе́л-ые	Hvid
кра́сн-ый	кра́сн-ое	кра́сн-ая	кра́сн-ые	Rød
ма́леньк-ий	ма́леньк-ое	ма́леньк-ая	ма́леньк-ие	Lille
ру́сск-ий	ру́сск-ое	ру́сск-ая	ру́сск-ие	Russisk (etnicitet)
росси́йск-ий	росси́йск-ое	росси́йск-ая	росси́йск-ие	Russisk (stat, nation)

b) Med tryk på endelsen. Der skrives и i stedet for ы efter к, г, х, ж, ш, щ, ч.

Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis	Betydning
больш-о́й	больш-о́е	больш-о́я	больш-о́ие	Stor
дорог-о́й	дорог-о́е	дорог-о́я	дорог-о́ие	Dyr, dyrebar, kær
молод-о́й	молод-о́е	молод-о́я	молод-о́ие	Ung

c) Blød bøjning Uden tryk på endelsen

Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis	Betydning
си́н-ий	си́н-ее	си́н-яя	си́н-ие	Blå (mørk)
зи́мн-ий	зи́мн-ее	зи́мн-яя	зи́мн-ие	Vinter- (om f.eks. tøj)
ле́тн-ий	ле́тн-ее	ле́тн-яя	ле́тн-ие	Sommer(om f.eks. tøj)
за́дн-ий	за́дн-ее	за́дн-яя	за́дн-ие	Bag-
пе́редн-ий	пе́редн-ее	пе́редн-яя	пе́редн-ие	For-

2.2 Adjektivernes bøjning

1. Hård bøjning. Uden tryk på endelsen (stammebetonet).

KASUS	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis
NOM	но́в-ый	но́в-ое	но́в-ая	но́в-ые
AKK	но́в-ый / -ого *	но́в-ое	но́в-ую	но́в-ые / -ых *
GEN	но́в-ого	но́в-ого	но́в-ой	но́в-ых
DAT	но́в-ому	но́в-ому	но́в-ой	но́в-ым
INSTR	но́в-ым	но́в-ым	но́в-ой	но́в-ыми
LOK	но́в-ом	но́в-ом	но́в-ой	но́в-ых

* akkusativ = genitiv ved besjælede (animate) væsner i hankøn samt pluralis.

Der skrives и i stedet for ы efter к, г, х, ж, ш, щ, ч.

KASUS	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis
NOM	ма́леньк-ий	ма́леньк-ое	ма́леньк-ая	ма́леньк-ие
AKK	ма́леньк-ий / -ого	ма́леньк-ое	ма́леньк-ую	ма́леньк-ие / -их
GEN	ма́леньк-ого	ма́леньк-ого	ма́леньк-ой	ма́леньк-их
DAT	ма́леньк-ому	ма́леньк-ому	ма́леньк-ой	ма́леньк-им
INSTR	ма́леньк-им	ма́леньк-им	ма́леньк-ой	ма́леньк-ими
LOK	ма́леньк-ом	ма́леньк-ом	ма́леньк-ой	ма́леньк-их

Der skrives и i stedet for ы efter к, г, х, ж, ш, щ, ч. Ubetonet O skrives E efter hvislelyde:

KASUS	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis
NOM	хорóш-ий	хорóш-ее	хорóш-ая	хорóш-ие
AKK	хорóш-ий / -его	хорóш-ее	хорóш-ую	хорóш-ие
GEN	хорóш-его	хорóш-его	хорóш-ей	хорóш-их
DAT	хорóш-ему	хорóш-ему	хорóш-ей	хорóш-им
INSTR	хорóш-им	хорóш-им	хорóш-ей	хорóш-ими
LOK	хорóш-ем	хорóш-ем	хорóш-ей	хорóш-их

2. Endebetonet. Der skrives и i stedet for ы efter к, г, х, ж, ш, щ, ч.

KASUS	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis
NOM	больш-óй как-óй	больш-óе как-óе	больш-áя как-áя	больш-íе как-íе
AKK	больш-óй как-óй	больш-óе как-óе	больш-úю как-úю	больш-íе как-íе
GEN	больш-óго как-óго	больш-óго как-óго	больш-óй как-óй	больш-íх как-íх
DAT	больш-óму как-óму	больш-óму как-óму	больш-óй как-óй	больш-íм как-íм
INSTR	больш-íм как-íм	больш-íм как-íм	больш-óй как-óй	больш-íми как-íми
LOK	больш-óm как-óm	больш-óm как-óm	больш-óй как-óй	больш-íх как-íх

3. Blød bøjning, stammebetonet.

KASUS	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis
NOM	сín-ий	сín-ее	сín-яя	сín-ие
AKK	сín-ий / – его	сín-ее	сín-юю	сín-ие
GEN	сín-его	сín-его	сín-ей	сín-их
DAT	сín-ему	сín-ему	сín-ей	сín-им
INSTR	сín-им	сín-им	сín-ей	сín-ими
LOK	сín-ем	сín-ем	сín-ей	сín-их

3 Pronominer

3.1 Personlige pronominer

SINGULARIS	nominativ	akkusativ	genitiv	dativ	instrumentalis	Lokativ
1. person	я	меня́	меня́	мне	мно́й	мне
2. person	ты	тебя́	тебя́	тебе́	тобо́й	тебе́
3. person maskulinum	он	его́	его́	ему́	им	о нём
neutrum	оно́	его́	его́	ему́	им	о нём
femininum	она́	её	её	ей	ей	о ней
PLURALIS						
1. person	мы	нас	нас	нам	на́ми	о нас
2. person	вы	вас	вас	вам	ва́ми	о вас
3. person	они́	их	их	им	и́ми	о них

Mellem præpositioner og pronominer i **3. person singularis og pluralis** indskydes et Н: У **него**, к **ним**

Personlige pronominer bruges til at referere til, dvs. bruges *i stedet for personer og ting* i en tekst:

1) Иван живёт в Копенгагене. У него (у Ивана) нет квартиры. Это Зина. Ей (Зине) нравится Пётр.

2) Это дом. Он (дом) новый.

3.2 Possessive pronominer:

SINGULARIS	nominativ	akkusativ	genitiv	dativ	instrumentalis	lokativ
1. person maskulinum	мо-й	мо-й/ -его́	мо-его́	мо-ему́	мо-и́м	мо-ём
neutrum	мо-ё	мо-ё	мо-его́	мо-ему́	мо-и́м	мо-ём
femininum	мо-я́	мо-ю́	мо-е́й	мо-е́й	мо-е́й	мо-е́й
pluralis	мо-и́	мо-и́ / -и́х	мо-и́х	мо-и́м	мо-и́ми	мо-и́х
2. person maskulinum	тво-й	тво-й/ -его́	тво-его́	тво-ему́	тво-и́м	тво-ём
neutrum	тво-ё	тво-ё	тво-его́	тво-ему́	тво-и́м	тво-ём
femininum	тво-я́	тво-ю́	тво-е́й	тво-е́й	тво-е́й	тво-е́й
pluralis	тво-и́	тво-и́/ -и́х	тво-и́х	тво-и́м	тво-и́ми	тво-и́х
3. person maskulinum	его́	его́	его́	его́	его́	его́
neutrum	его́	его́	его́	его́	его́	его́
femininum	её	её	её	её	её	её
pluralis						
PLURALIS						
1. person maskulinum	наш	на́ш/ -его	на́ш-его	на́ш-ему	на́ш-им	на́ш-ем
neutrum	на́ш-е	на́ш-е	на́ш-его	на́ш-ему	на́ш-им	на́ш-ем
femininum	на́ш-а	на́ш-у	на́ш-ей	на́ш-ей	на́ш-ей	на́ш-ей
pluralis	на́ш-и	на́ш-и/ -их	на́ш-их	на́ш-им	на́ш-ими	на́ш-их
2. person maskulinum	ва́ш	ва́ш/ -его	ва́ш-его	ва́ш-ему	ва́ш-им	ва́ш-ем
neutrum	ва́ш-е	ва́ш-е	ва́ш-его	ва́ш-ему	ва́ш-им	ва́ш-ем
femininum	ва́ш-а	ва́ш-у	ва́ш-ей	ва́ш-ей	ва́ш-ей	ва́ш-ей
pluralis	ва́ш-и	ва́ш-и / -их	ва́ш-их	ва́ш-им	ва́ш-ими	ва́ш-их
3. person maskulinum						
neutrum	их	их	их	их	их	их
femininum						
pluralis						

Efter præpositioner bliver der *ikke* indskudt noget **н**, fordi præpositionen ikke styrer det possessive pronomen, men ordet, der følger efter:

1) У **его** мамы есть книга

[hos **hans** POSS PRON MOR GEN er bog] → Hans mor har en bog

Sammenlign i øvrigt:

1a) У **него** есть книга

[hos **ham** PERS PRON GEN er bog] → Han har en bog

3.3 Det reflektivt-possessive pronomen 'свой' og det reflektivt-personlige pronomen 'себя'

SINGULARIS	nominativ	akkusativ	genitiv	dativ	instrumentalis	lokativ
maskulinum	сво-й	сво-й/ -его	сво-его	сво-ему	сво-им	сво-ём
neutrum	сво-ё	сво-ё	сво-его	сво-ему	сво-им	сво-ём
femininum	сво-я	сво-ю	сво-ей	сво-ей	сво-ей	сво-ей
PLURALIS	сво-и	сво-и/ -их	сво-их	сво-им	сво-ими	сво-их
		себя	себя	себе	собой	себе

Det possessivt-refleksive pronomen peger altid tilbage til **subjektet** i en sætning. Subjektet kan være grammatisk (dvs. i nominativ):

Я люблю свою собаку → jeg elsker <i>min egen</i> hund	vs. Я люблю твою собаку → jeg elsker <i>din</i> hund
Ты любишь свою собаку → <i>din egen</i> hund	vs. Ты любишь их собаку → du elsker <i>deres</i> hund
Она любит свою собаку → <i>sin egen</i> hund	vs. Она любит его собаку → hun elsker <i>hans</i> hund
Мы любим свою собаку → <i>vores egen</i> hund	vs. Мы любим вашу собаку → vi elsker <i>jeres</i> hund
Вы любите свою собаку → <i>jeres/ Deres egen</i> hund	vs. Вы любите её собаку → I/De elsker <i>hendes</i> hund
Они любят свою собаку → <i>deres egen</i> hund	vs. Они любят нашу собаку → de elsker <i>vores</i> hund

Det kan også være 'logisk', dvs. *ikke* i nominativ:

'У меня своя квартира'

→ Den person, det personlige pronomen 'меня' refererer til (dvs. 'я'), tænkes at være subjekt i sætningen. Dette forhold kan illustreres på følgende måde:

У меня своя квартира



Illustrationen skal læses som: det refleksive pronomen 'меня' refererer til en person 'я'. Denne person er *logisk* ejer af den pågældende lejlighed, og derfor viser det reflektivt-possessive pronomen tilbage på dette tænkte 'я'.

3.4 De interrogative pronominer КТО og ЧТО samt НИКТО og НИЧТО og ЧЕЙ

KASUS	КТО (hvem, nogen)	ЧТО (hvad, noget)
NOM	кто	что
AKK	кого́	что
GEN	кого́	чегó
DAT	кому́	чемú
LOK	ком	чём
INSTR	кем	чем

KASUS	НИКТО (ingen)	НИЧТО (intet, ingenting)
NOM	никто́	ничто́
AKK	никого́	ничто́
GEN	никого́	ничегó
DAT	никому́	ничему́
LOK	ни о ко́м	ни о чём
INSTR	никем	ничем

Eventuelle præpositioner indskydes mellem НИ og det efterfølgende led, f.eks:

ни у кого́ (ikke hos nogen), ни с кем (ikke med nogen), ни о чём (ikke om noget), ни к чему́ (ikke til noget).

KASUS	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Pluralis
NOM	чей (hvis)	чьё	чья	чьи
AKK	чей / чьего́	чьё	чью	чьи / чьих
GEN	чьего́	чьего́	чьей	чьих
DAT	чьему́	чьему́	чьей	чьим
INSTR	чьим	чьим	чьей	чьими
LOK	чьём	чьём	чьей	чьих

3.5 De demonstrative pronominer ТОТ og ЭТОТ

KASUS	Maskulinum		Neutrum		Femininum		Pluralis	
NOM	то́т	э́тот	то́	э́то	та́	э́та	те́	э́ти
AKK	то́т / то́го́	э́тот	то́	э́то	ту́	э́ту	те́	э́ти
GEN	то́го́	э́того́	то́го́	э́того́	той	э́той	тех	э́тих
DAT	тому́	э́тому	тому́	э́тому	той	э́той	тем	э́тим
INSTR	тем	э́тим	тем	э́тим	той	э́той	те́ми	э́тими
LOK	то́м	э́том	то́м	э́том	той	э́той	тех	э́тих

4 Præpositioner

на (op på, hen på/til) в (ind i, hen til) через (igennem, via) за (for) по (til og med; bruges ved dato- og tidsangivelser) про (om, f.eks. at tale om ngt.) с (cirka, omtrent)	AKKUSATIV
из (fra) с (fra) от (fra) у (hos, ved) для (for) до (indtil) около (ved siden af, omkring) возле (ved (siden af)) против (mod, overfor) после (efter (om tid)) среди (iblandt) без (uden) кроме (udover, undtagen) ради (af hensyn til, for ngts. skyld)	GENITIV
к (til, hen til) по (hen ad, ifølge, udi) благодаря́ (takket være)	DATIV
с (sammen med) за (efter, på den anden side af, hinsides) перед (foran, op til (om tid)) под (under) над (over) между (mellem)	INSTRUMENTALIS
в (inde i, i, på) на (oven på, på) о (på, om, f.eks. at tale om ngt., tænke på ngt.) при (ved, under, i kraft af, på trods af)	LOKATIV

Ovenfor er ikke angivet alle præpositioner, men de hyppigst forekommende.

5 Verber

e-bøjningen

Groft sagt skelner man mellem to typer af verbalbøjninger på russisk: e-bøjningen og и-bøjningen¹. Navnet ”e-bøjning” skyldes, at der mellem verbets stamme og dets endelse i 2. og 3. person singularis og 1. og 2. person pluralis indskydes en *temavokal*, der grafisk ligner et e.

Nedenfor følger et eksempel på tre verber, der alle følger e-bøjningen. Læg mærke til alternationen e → ě ved endebetonede verber.

Sing.	Infinitiv	рабóтать (at arbejde)	éхать (at køre/ rejse)	идт́и (at gå/komme)
1. pers.		я рабóтаю	я éду	я идú
2. pers.		ты рабóтаешь	ты éдешь	ты идёшь
3. pers.		он рабóтает	он éдет	он идёт
Plur.	1. pers.	мы рабóтаем	мы éдем	мы идём
	2. pers.	вы рабóтаете	вы éдете	вы идёте
	3. pers.	они рабóтают	они éдут	они идут

и-bøjningen

Verber, der følger и-bøjningen, får efter infinitivstammen i 2. og 3. person singularis og 1. og 2. person pluralis tilføjet et и til infinitivstammen. I 3. person pluralis ender disse verber ikke på –ют / –ут, men på –ят / –ат:

Sing.	Infinitiv	стоять (at stå)	сидеть (at sidde)	лежать (at ligge)	говорить (at tale, sige)
1. pers.		я стою́	я сижу́	я лежу́	я говорю́
2. pers.		ты стои́шь	ты сиди́шь	ты лежи́шь	ты говори́шь
3. pers.		он стои́т	он сиди́т	он лежи́т	он говори́т
Plur.	1. pers.	мы стои́м	мы сиди́м	мы лежи́м	мы говори́м
	2. pers.	вы стои́те	вы сиди́те	вы лежи́те	вы говори́те
	3. pers.	они стоя́т	они сидя́т	они лежа́т	они говоря́т

Med ganske få oplysninger om et verbs konjugation kan man danne sig et samlet overblik over alle formerne i præsens. Det, man skal bruge, er oplysninger om evt. konsonantalternation samt oplysninger om betoning. Dernæst skal man vide, om et verbum følger e-bøjningen eller и-bøjningen. Det, der kræves, er med andre ord angivelse af et verbs former i 1. og 2. person singularis.

Lad os se på verbet **видеть** (at se), der i 1. person singularis har formen **ви́жу**. Det viser, at trykket i 1. pers. sing. ligger på første stavelse, og at der er konsonantalternation fra **д** → **ж**.

I 2. pers. sing. er formen **ви́дишь**, som viser, at trykket ligger på stammen, og at verbet følger и-bøjningen. Med disse oplysninger in mente kan man opstille det fulde præsensparadigme:

я ви́жу, ты ви́дишь, он ви́дит, мы ви́дим, вы ви́дите, они ви́дят

¹ Her opereres der for overskuelighedens skyld med e-bøjningen og и-bøjningen. I traditionelle grammatikker opererer man med op til 10 klasser (I., II., III., IV. og op til X. klasse [Isačenko 1975: 217ff]). Den sovjetiske akademigrammatik opregner fire produktive klasser samt en række uproduktive [Грамматика русского языка 1953: 533 ff].

– **alternation** Russiske verber oplever ofte *konsonantalternation*. Det betyder, at konsonanten i stammen ændrer sig. De hyppigst forekommende konsonantalternationer er:

Alternation	Eksempler	Oversættelse
д → ж	сидѐть → си <u>ж</u> у́, сиди <u>ш</u> ь	at sidde → sidder (и -bøjningen)
т → ч	хотѐть → хот <u>ч</u> у́ плати́ть → пла <u>ч</u> у́, пла <u>ч</u> и <u>ш</u> ь	at ville → vil at betale → betaler (и -bøjningen)
к → ч	пла́к <u>а</u> ть → пла <u>ч</u> у́, пла <u>ч</u> е <u>ш</u> ь	at græde → græder (е -bøjningen)
б → бл	лю <u>б</u> и́ть → люб <u>ю</u> ́, люб <u>и</u> ш <u>ь</u>	at elske, holde at → elsker, holder af (и -bøjningen)
с → ш	пи <u>с</u> а́ть → пи <u>ш</u> у́, пи <u>ш</u> е <u>ш</u> ь	at skrive → skriver (е -bøjningen)
ч → г → ж	мо <u>ч</u> ь → мо <u>г</u> у́ → мо <u>ж</u> е <u>ш</u> ь	at kunne → jeg kan → du kan (е -bøjningen)

6 Aspektpar

Et aspektpar defineres som to former af et verbum, der har samme leksikalske betydning, men som har forskelligt aspekt. Der findes flere mekanismer, der spiller en rolle i dannelsen af aspektpar:

Mekanisme \ aspekt	PF	IPF	Betydning
suffigering	по <u>ка</u> за́ть да <u>т</u> ь ис <u>по</u> л <u>н</u> и <u>т</u> ь	по <u>ка</u> з <u>ы</u> ва <u>т</u> ь да <u>в</u> а́ть ис <u>по</u> л <u>н</u> я́ть	at vise at give at udføre, eksekvere
præfigering	на <u>п</u> и <u>с</u> а́ть по <u>с</u> т <u>р</u> ои́ть	пи <u>с</u> а́ть ст <u>р</u> ои́ть	at skrive at bygge
suppletion	ска <u>з</u> а́ть	говори́ть	at sige

6.1. Præfigering af bevægelsesverber og aspekt

Ved at tilføje præfikser (forstavelses) til enretningsverberne kan man danne nye perfektive verber, hvis betydning er modificeret i forhold til grundverbet (simplexverbet). Af disse nye perfektive verber kan man i de fleste tilfælde danne sekundære imperfektive sideformer:

Grundverbum (IPF)	PF	IPF	Betydning
ид <u>т</u> и́	при <u>и</u> ти́	при <u>х</u> оди́ть	at ankomme til fods
	у <u>й</u> ти́	у <u>х</u> оди́ть	at gå sin vej, væk, forlade
	вы <u>й</u> ти́	вы <u>х</u> оди́ть	at gå ud af
	во <u>й</u> ти́	в <u>х</u> оди́ть	at gå ind i, at indgå i ngt.
	по <u>й</u> ти́	Ingressiv aktionsart. Ingen imperfektiv sideform	at tage af sted til fods i én retning
е <u>х</u> а <u>т</u> ь	при <u>е</u> ха <u>т</u> ь	при <u>е</u> зжа́ть	at ankomme m. transportmiddel
	у <u>е</u> ха <u>т</u> ь	у <u>е</u> зжа́ть	at rejse sin vej, rejse væk, forlade
	пере <u>е</u> ха <u>т</u> ь	пере <u>е</u> зжа́ть	at flytte (egtl. at 'køre over')
	по <u>е</u> ха <u>т</u> ь	Ingressiv aktionsart. Ingen imperfektiv sideform	at tage af sted m. transportmiddel

6.2 Præfikser

De almindeligste præfikser samt de præpositioner, præfikserne hyppigst optræder med, er:

præfikс	betydning	præposition	eksempel
при–	hid, hen	в, на + АКК к + DAT из, с, от + GEN	Он <u>при</u>ходит к ней на работу – han kommer hen til hende på hendes arbejde Он <u>при</u>езжает из города – han kommer (hertil) inde fra byen
у–	væk fra, bort	в, на + АКК к + DAT из, с, от + GEN	Он <u>у</u>езжает в Сибирь – han rejser til Sibirien Она <u>у</u>ходит от него – hun går fra ham, forlader ham
в–	ind i	в + АКК	<u>В</u>ходите! – Kom indenfor!
вы–	ud	из, с, от + GEN	Он <u>вы</u>ходит из машины – han stiger ud af bilen
пере–	over, via, gennem	через, в, на + АКК	Он <u>пере</u>езжает через мост – han kører over broen Он <u>пере</u>езжает в Москву – han flytter til Moskva
за–	ind til på vej om bag ved	в, на + АКК за + INSTR	По дороге домой он <u>за</u>ходит в магазин за хлебом – på vejen hjem smutter han lige ind i butikken efter brød

6.3 Dannelse af aspektpar – morfologi

Former på –йти (PF)		Former på ходить (IPF)	
□-йти	f.x. у-йти	□-ходить	f.x. у-ходить
Я -иду*	я у-иду	Я □-хожу	я у-хожу
Ты □-идёшь	ты у-идёшь	Ты -ходишь	ты у-ходишь
Она □-идёт	она у-идёт	Она □-ходит	она у-ходит
Мы □-идём	мы у-идём	Мы □-ходим	мы у-ходим
Вы □-идёте	вы у-идёте	Вы □-ходите	вы у-ходите
Они -идут	они у-идут	Они □-ходят	они у-ходят

* kan også være –ду etc. afhængigt af præfikset. Ex.: придү, придёшь etc.

Former på –ехать (PF)		Former på –езжать (IPF)	
□-ехать	f.x. при-ехать	□-езжать	f.x. у-езжать
Я -еду	я при-еду	Я -езжаю	я у-езжаю
Ты -едешь	ты при-едешь	Ты -езжаешь	ты у-езжаешь
Она □-едет	она при-едет	Она -езжает	она у-езжает
Мы -едем	мы при-едем	Мы -езжаем	мы у-езжаем
Вы -едете	вы при-едете	Вы -езжаете	вы у-езжаете
Они -едут	они при-едут	Они -езжают	они у-езжают